



RCMA HOY

Redlands Christian Migrant Association

Helping Our Youth

January 2005 Issue 141

OUR MISSION: We Open Doors to Opportunities! ¡Abrimos puertas a las oportunidades!

40 years of RCMA Helping to open doors!

This year RCMA is celebrating 40 years of service ! From our humble beginnings in 1965, we gave grown to over 70 centers and 1,600 employees! Along the way, we have added family and After School programs as well as two charter schools!

We have many staff members who have been with RCMA just a short time and some who have been with us twenty years or more! Whether you are a "new hire" or an "Old timer" you are all part of the RCMA family!

As we begin preparation for our 40th Anniversary, we would like to invite all RCMA staff, young and old to share their stories and thoughts about RCMA. Please send in your stories and pictures that tell about your RCMA experience and what it means to you. We want this to be a celebration for all of our RCMA family throughout the state

Here are some pictures, maybe you recognize some of the people!



40 años de RCMA ¡Ayudando a abrir puertas!

Este año RCMA celebra ¡40 años de servicio! De nuestros humildes inicios en 1965, hemos crecido a ¡70 centros y 1700 empleados! A través



Maria and Tere Jimenez



Mr. Rollason's 80th birthday celebration!
Celebracion del cumpleaños 80 de Mr. Rollason

Gloria Kendrick (left) (izquierda) Our Immokalee Community School with New Playground. (below)
Nuestra Escuela Comunitaria de Immokalee con un nuevo juego infantil (abajo)

del camino hemos agregado familia y también nuestros programas de Alter School así como ¡dos escuelas charter! Tenemos muchos miembros del staff que han estado en RCMA solo por un corto plazo y algunos han estado con nosotros ¡veinte años o mas! Así que sea usted un "nuevo empleado" o un "viejo conocido"; ya es parte de la familia RCMA!

Empezando con las preparaciones para nuestro 40 Aniversario, queremos invitar a todo el staff de RCMA, joven o

antiguo, a compartir sus historias y pensamientos acerca de RCMA. Por favor envíe sus historias y fotografías que relaten su experiencia en RCMA y lo que esta organización significa para usted. Queremos que esta sea una celebración de nuestra familia a través de todo el estado.

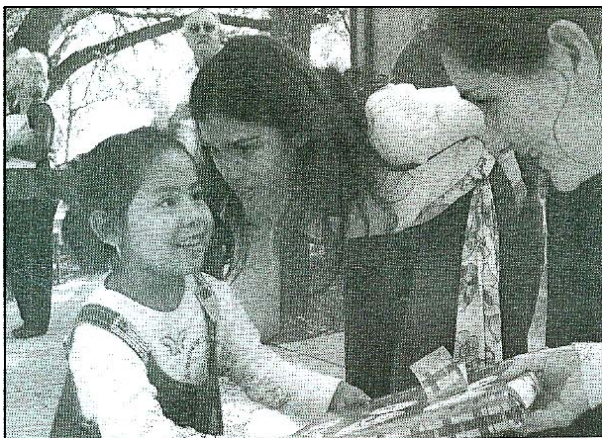
Aquí están algunas fotografías, tal vez usted reconozca algunas de estas personas.



A Christmas Miracle

By Annie Castillo/ECS

This year was very emotional for us at the Dover Migrant Head Start Center. At the beginning of the season we set a goal to help Marcia Salazar, a 20-month old girl with cerebral palsy, who needed a specially designed stroller so that she could more easily move around. Because Marcia was born in Mexico, we struggled to find services to help Marcia's parents. Our prayers were answered via the employees of the First Watch Restaurant. They gave up their Christmas party and instead donated the money in order to buy the stroller for Marcia and make Christmas happy for all our kids. On Wednesday morning, employees from First Watch and Steve Caulk, who manages the Restaurant, came with presents for all 84 children of Dover Migrant Head Start AND the special stroller. As First Watch staff gave out presents, the children's faces were filled with smiles and surprise. Marcia's parents were very grateful and thanked each of the employees personally. Afterwards, they walked around the area, pushing their daughter in the new stroller. We thank God for this beautiful miracle, especially at Christmas time.



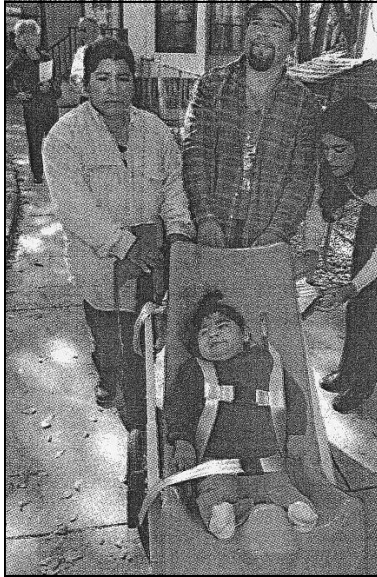
Many thanks to all of the organizations, companies, and individuals who donated gifts, money and their time to make this holiday season brighter for the children and families of RCMA. We are grateful and appreciative of your support.

THANK YOU!

Un milagro navideño

Por Annie Castillo/ECS

Este año fue muy emotivo para todos nosotros aquí en el Centro de Migrant Head Start en Dover. Al principio de la temporada nos propusimos el objetivo de ayudar a Marcia Salazar, una pequeña de 20 meses de nacida con parálisis cerebral que necesitaba una carreola especial que permitiera moverla mas fácilmente. Debido a que Marcia nació en México, nosotros luchamos para encontrar servicios que ayudaran a los padres de Marcia. Nuestras oraciones fueron respondidas a través de los empleados del restaurante First Watch. Ellos cedieron su fiesta de Navidad y en lugar de esto donaron su dinero para comprar la carreola de Marcia y hacer de esta pasada



Navidad una época muy feliz para todos nuestros niños. En la mañana del miércoles. Los empleados de First Watch y Steve Caulk, quien administra el Restaurant, vinieron con regalos para los 84 niños del centro Migrant Head Start de Dover y con la carreola especial. Cuando los empleados del restaurante First Watch estaban entregando los regalos, las caras de nuestros niños se llenaron de sonrisas y sorpresa mientras abrían los paquetes. Los padres de Marcia estaban muy agradecidos y dieron las gracias a cada uno de los empleados del Restaurante personalmente. Después de esto, ellos caminaron por el área, empujando a su pequeña hija en su nueva carreola. Agradecemos a Dios por este bello milagro, especialmente en esta época Navideña.



Muchas gracias a todas las organizaciones, compañías e individuos que donaron regalos, dinero, y su tiempo para hacer de las pasadas fiestas mas brillantes para nuestros niños y familias de RCMA. Estamos agradecidos y apreciamos todo su apoyo.

MUCHAS GRACIAS!

Dade City Before & After Program

By; Frances DeLaRosa. Center Coordinator / Escrito por Frances DeLaRosa Coordinadora de Centro

“We’re finally opening”

In 2000, there was talk of a new building for the Before and After School program in the Dade City Area, and I thought, “Its about time!”

Our Area Coordinator, Angie Herrera, said “the county has money and we need to get it!” So we applied for a grant, thinking we’d hear from them in a couple of weeks. Yeah right! So we waited, and waited . Finally we heard from the Pasco County Community Development , almost a year later. “You got the money!” We thought “Wow, we’re getting a building!” Everyone was excited . Well, little did I know it would take this long. We told all the children and the parents at a parent meeting and we were all so excited. After a few months we heard again “they’re designing the building”. Angie said “Ted from Immokalee is going to design our building”, so by this time were all excited again. Ted came out and we saw the designs and we picked out the colors. We were so excited!, We got to pick our very own colors and, boy, were they funky! The construction finally started in 2003. To make a long story short, on Tuesday January 11th 2005 we finally passed inspection on the building and we are waiting on our license. We are days away from actually opening with children! We would like to thank Ted for this wonderful, amazing looking building and the four-year ride we all felt we were on during the process. It was well worth it!

Now that we have this beautiful building we would like to name it and for this we need your help! We would like anyone who would like to participate in naming our new center send your entry to:

Dade City B/A
15048 14th St.
Dade City, FL 33523
Att: Aurora Gomez

“Finalmente abrimos”

En el 2000 había un rumor acerca de un edificio para los programas de *Before* y *After School* . Y pensé, “¡ ya era hora!”.

Nuestra Coordinadora de Area (Angie Herrera) dijo “El Condado tiene dinero y ¡lo tenemos que obtener!” Asi que aplicamos para una beca, pensando que obtendriamos una respuesta en un par de semanas. “Si, ¡como no!” así que esperamos, esperamos y esperamos. Finalmente oímos acerca de Pasco co. Community Development (casi un año después) “tienen el dinero” pensamos “wow, vamos a tener un

edificio” asi que todo mundo estaba muy emocionado. Bueno, en ese entonces no sabia todo el tiempo que nos iba a llevar. Le dijimos a los padres y familias en las juntas que estabamos muy emocionados . Así que después de unos meses volvimos a escuchar “están diseñando el edificio” dijo Angie, “Ted de Immokalee va a diseñar nuestro edificio” para ese entonces estabamos nuevamente emocionados. Asi que Ted vino y vimos los diseños, escogimos los colores, estabamos entusiasmados porque pudimos escoger nuestros propios colores y ¡eran estupendos! La construcción finalmente comenzó en el 2003. Para hacer corta la historia, el Martes 11 de Enero del 2005 finalmente pasamos la inspección del edificio y todos estábamos esperando por nuestra licencia. ¡Estamos a unos días de abrir con niños!

Queremos agradecer a Ted por su maravilloso edificio y un juego para niños de cuatro años que nosotros sentimos bien valía la pena. Bueno, ahora que tenemos este maravilloso edificio queremos nombrarlo y necesitamos su ayuda ! Si desea participar envíe su propuesta a :

Dade City B/A
15048 14th St.
Dade City, FL 33523
Att: Aurora Gomez



NOTES AND NEWS -Words and Photos from Around the State!

IMMOKALEE "POSADA"

In some countries of Latin American Christmas festivities begin with *Las Posadas*, nine consecutive days of candlelight processions and lively parties starting December 16. In villages and urban neighborhoods throughout Mexico people gather each afternoon to reenact the holy family's quest for lodging in Bethlehem. The procession is headed by a small María, often perched on a live donkey, led by a equally tiny San José. The parade of *Santos Peregrinos* (Holy Pilgrims) stops at a designated house to sing a traditional litany by which the Holy Family requests shelter for the night and those waiting behind the closed door turn them away. They proceed to a second home where the scene is repeated. At the third stop the pilgrims are told that while there is no room in the *posada* (inn), they are welcome to take refuge in the stable. The doors are flung open and all are invited to enter. Merry making that follows, above all the chance to engage in the ruthless smashing of *piñatas* and a mad scramble for the shower of fruits, sugar cane, peanuts and candies released from within. Immokalee Area celebrated a Posada in December 17th.



The Piñata and the litany of the Holy Pilgrims/
La Piñata y la letanía de los Santos Peregrinos



LA POSADA DE IMMOKALEE

En algunos países de Latinoamérica las celebraciones Navideñas empiezan con *Las Posadas*, nueve días consecutivos de procesiones con velas, y fiestas que comienzan el 16 de Diciembre. En algunos pueblos de México se reúnen cada tarde para representar la búsqueda de hospedaje de la sagrada familia en Belén. La procesión es encabezada por María, generalmente subida en un burro, guiada por un pequeño San José. El desfile de los *Santos Peregrinos* para en una casa para cantar la letanía y pedir refugio para pasar la noche, aquellos que están adentro niegan la entrada y la procesión pasa a una segunda casa donde la escena se repite. En la tercera casa se les dice que no hay cuartos en la *posada*, pero se pueden quedar en el establo. Las puertas se abren y pueden entrar. Después de la alegre entrada vienen las *piñatas* con una mezcla de frutas, dulces y cacahuates que tienen dentro. El área de Immokalee celebró su posada el viernes 17 de Diciembre.

Tech-Tips: Clean Up Your E-Mailbox

Do you know how big your mailbox is? Do you know the maximum size limit of your Outlook/Exchange mailbox? How much e-mail are you storing? What happens when you're near the limit? It is important to understand the answers to these questions so you aren't prevented from sending and/or receiving e-mail. RCMA sets e-mail limits on many e-mail accounts to prevent the e-mail server from being overloaded. Many of you may have received a warning that your e-mail account is near or at the maximum size limit. Once you reach the maximum size, you will be unable to send or receive e-mail until you "clean up" your e-mail account. The following ideas can help you reduce the size of your e-mail account. Additionally, you will be able to access your e-mail more quickly, since there will be less information in your account. Try the following:

- Empty the e-mails your deleted items folder. This is the folder that can really bog down your e-mail account! Never store files you want to keep in the deleted items folder! In the future, deleted items may be removed automatically by our e-mail server.
- Remove unwanted e-mails from your "Sent Items" folder. Exchange keeps a copy of every e-mail you send, until you delete them. Look through and remove any e-mails you do not want to keep.
- Delete e-mails containing HSFIS Setup or Downloads files. There is no need to keep them once they are used. Since these files can be very large, you will want to remove them right after you finish using them. Look for files with large attachment. Large attachments take up space on the server! You can sort your e-mails by file size to see if there are large files you no longer need.

Contact your local field specialist to learn how to clean up your e-mail automatically. New features like auto archive and mailbox cleanup can help make your life easier and your e-mail account clean!

Editor: Rita Mendez, Ernie Reid Translators: Rita Mendez
Please send suggestions, comments, and Letters to the Editor to the following email address: HOY@rcma.org or mail to: RCMA HOY Editor Redlands Christian Migrant Association, 402 West Main Street, Immokalee, FL 34142. PHONE: 1-800-282-6540 FAX: 1-239-658-3571

Mark your calendars!!!
Our 12th Annual Wendell N. Rollason 5K Run will be held in Immokalee on Saturday, April 2, 2005

Parent News

The path from a Guatemalan village to — a laptop computer

*By Jerónimo Camposeco
Family Support Specialist
Even Start Project*

Francisca came from Guatemala in the beginning of the 90's, fleeing the civil war between leftist guerrillas and military forces. In her village of Joyabaj, located in the Department of El Quiché, the fighting was heavy. The indigenous population was unjustly accused of being guerrilla collaborators. They were forced by the guerillas to economically support and feed them. Because of the steady violence (killings, kidnappings, and massacres) in the highlands the Mayans felt they had no other choice.

Francisca's native dialect is Quiché, one of the most important of the 22 Mayan languages spoken in Guatemala.

When Francisca fled, she had to leave her two small sons Pedro and Santos, with her mother. She arrived in the U.S. and settled in Lake Worth with other Guatemalans. The only employment available to her was working in a plant and flower nursery in Delray Beach. She met and married a man from Chiapas Mexico and together they have two small children Roberto (2) and Ivette V. (3). Both children have been enrolled at the RCMA Farmworker Delray Beach Child Development Center since they were born. With the help of RCMA, the family was accepted at the housing project for farmworkers at "In The Pines" where the RCMA center is located. She and her family have been better off ever since, because her work place and the CDC are in walking distance and a charitable health clinic is nearby.

After years of struggling and worrying, Francisca was able to bring her sons – now teens – to the US. Realizing that education is very important, she is very happy that her sons now have better opportunities. She enrolled her boys at the Olympic Heights Middle School in Boca Raton, even though the boys did not know any English at all.

More recently, Francisca and her husband Juan



*Francisca with
Roberto and Ivette at
the Delray CDC*

Carlos V. enrolled in the new RCMA EVEN Start program in Delray Beach. Carlos took the placement test with the INEA program while Francisca started the Alfabetización "palabra generadora" (learning how to read and write) program because she never went to school in Guatemala.

After three months of twice weekly lessons she is able to write her name and can read and write many simple words. In addition, she is also using the computer keyboard.

Her older boys are participating in the Even Start ESOL program, practicing and enjoying the use of computers, learning to type, learning English and being tutored so they can complete their homework, especially algebra, and English language arts. The two small children, together with their parents and older brothers participate in parent/child activities and receive early childhood education in the daytime program. According to the teachers, the children have made tremendous progress and benefit from the four components of the Even Start Program (Early Childhood Education, Parenting Education, Adult Education and interactive Literacy Activities between parents and children).

Francisca's goals are to obtain basic adult education skills to set her on the path to pursue a GED diploma. This will not only enable her to help her own children with their homework and to guide their development, but also to improve her own chances for a better job. For these reasons she is enthusiastically dedicated to achieve her own educational goals.

Noticias de Padres

Enero 2005 Edición No. 38 RCMA Parents in Action – Reaching out for Opportunities to Grow!

Una larga jornada desde una aldea guatemalteca hasta una computadora portátil en Florida

*Por Jerónimo Camposeco
Family Support Specialist
Even Start Project*

Francisca vino de Guatemala en la década de los 90's, huyendo de la guerra civil entre la guerrilla izquierdista y fuerzas militares gobiernistas. En su aldea Joyabaj del departamento de El Quiché, la violencia fue intensa. La población indígena fue acusada injustamente de colaborar con la guerrilla, sufrió cruelmente ejecuciones extrajudiciales, secuestros y masacres. Entonces los Mayas del altiplano no tuvieron otra alternativa más que escapar.

El idioma nativo de Francisca es el Quiché, uno de los 22 idiomas mayas más importantes de su país. Cuando ella huyó dejó a sus dos pequeños hijos Pedro (6) y Santos (4) al cuidado de su madre. Llegó a Lake Worth donde encontró a otros compatriotas. El único trabajo disponible para ella fue el del campo laborando con flores y plantas ornamentales en Delray Beach. Allí conoció a su actual esposo un inmigrante de Chiapas México, y han procreado dos niños: Ivette (3) y Roberto V. (2), ambos están atendidos en nuestro Centro "Farmworker" en Delray desde que nacieron. Con la asistencia de RCMA su familia fue aceptada en el complejo de vivienda para campesinos en "Los Pinos" donde también está RCMA. A partir de entonces la familia ha mejorado su nivel de vida, porque su trabajo, el CDC, la clínica de la Iglesia y otros servicios, están a la vuelta de la esquina.

Luego de años de angustia y lucha Francisca logró traer a sus hijos de Guatemala, convertidos en adolescentes, a quienes inmediatamente inscribió en la escuela media Olympic Heights de Boca Ratón, a pesar de que los muchachos no sabían ni pizca de Inglés. Recientemente ella y su esposo Juan Carlos V. se matricularon en el nuevo programa EVEN START de Delray Beach. Carlos hizo el test de admisión con el programa de INEA mientras que Francisca se enroló en las clases de alfabetización dentro del sistema



*Francisca
con sus niños
Roberto y
Ivette en el
centro de
Delray*

"palabra generadora" porque nunca fue a la escuela en Guatemala.

Después de tres meses de clases semanales ella ya es capaz de escribir su nombre y el de sus hijos además de leer y escribir palabras simples; también ha avanzado en el proceso inicial de computación. Los jóvenes están muy activos en EVEN START también practicando y disfrutando el uso educacional de las computadoras, aprendiendo Inglés y recibiendo ayuda para sus tareas escolares principalmente en álgebra y language. Los niños pequeños junto con sus padres y hermanos mayores participan en las actividades de padres e hijos, a la vez que reciben educación para pequeños de primera edad durante el día. Según reportan las maestras estos niños han progresado bastante y han aprovechado los beneficios de los cuatro componentes del programa EVEN START (educación pre-escolar, educación para padres, educación de adultos, y educación interactiva entre padres e hijos).

La metas de Francisca son: adquirir habilidades básicas de educación, con el fin de llegar a obtener su diploma de GED. Lo que no solo le permitiría ayudar a sus propios niños en sus tareas y guiarlos para su desarrollo, sino también para mejorar sus oportunidades de obtener mejores trabajos. Por estas razones ella trabaja con entusiasmo y dedicación con el fin de llegar a sus metas propuestas.